

3105 Shattuck Ave,  
Berkeley, CA 94705

Dated Matter  
Time Value: 1 September 1992  
ADDRESS CORRECTION  
REQUESTED

La Peña  
Cultural Center

Office Hours: M-F, 1-6pm  
Recorded Message: (510) 849-2568  
Office: (510) 849-2572

La Tienda Gift Shop

Tue. 12-5pm  
Wed.and Thur. 12-8pm  
Fri. and Sat.12-9pm  
Closed Sun. and Mon.  
(510) 849-2215 (new number!)

Café Carmelina

New Number! (510) 549-2352  
Open from 5pm

\* indicates that tarjetas  
(La Peña discount cards) not valid

Programs subject to change.  
La Peña is wheelchair accessible.

Since 1975, more than 350 community groups have used our facilities. The use of our space by these organizations does not mean that La Peña endorses the views presented. La Peña feels that it is important to help stimulate an environment conducive to discussion and understanding among different peoples.

La Peña Cultural Center gratefully acknowledges funding support for our artistic programs from the following : Alameda County Arts Commission, California Arts Council, The National Endowment for the Arts, the Berkeley Arts Commission, Zellerbach Family Fund, and the Audience Development Initiative (Fleishacker, Gerbode, and Grants for the Arts).

DOM - SUN

LUN - MON

<b>6</b>		<b>7</b> CLOSED FOR LABOR DAY		<b>8</b> Sept. 9 • Welcome to Café Carmelina ➔		<b>9</b> NEW CAFÉ AT LA PEÑA (see bottom of calendar)  FILM-MUSIC-POETRY Premier screening of <b>In the Last Passage</b> , a rich and lyrical collage of imagery, poetry, and humor expressing the Palestinian experience. Poetry reading by the filmmaker <b>Tehmina Khan</b> . Music by <b>Yassir Chadly</b> , Moroccan Oudh player, percussionist, and singer. <b>7:30pm \$3-7 *</b>		<b>10</b> CONCERT <b>Pan Ramajay</b> performs original music for steel drum or "pan" composed principally by members of the band, evocative of West Indian, Brazilian and Latin rhythms, fused with a jazz discipline. This results in colorful and energetic new works of contemporary Soca and Latin jazz styles, written specifically to feature the tonal range and abilities of the pans. <b>8pm \$7</b>		<b>11</b> CONCERT  <b>Noche Peruana</b>  <b>Cesar Urbina and Friends</b> This exceptionally talented Andean troubadour and master of the Ayacucho guitar style brings the magic of the high Andes of Peru through his voice and music. <b>8:30pm \$9</b>		<b>12</b> Salsa dance lessons on Saturdays with Linda Arizona. Call for time.  <b>Salsa Dance Party with Conjunto Céspedes celebrating Guillermo Céspedes' birthday!</b>  <b>9:30pm \$8</b>	
Closed for renovations Sept. 1 - 7													
<b>13</b> NO EVENING PROGRAM		<b>14</b> Limited Ad Space Available La Peña's calendar of events reaches people who are concerned about global social justice issues and diversity in the arts. Ad space is limited to not-for-profit activities. Cost: \$30/column inch. Call Paul at 849-2572 for ad information.		<b>15</b> UPDATE  The International Indian Treaty Council presents its monthly update. For more information regarding this event, call 566-0251. <b>7:30pm donation *</b>		<b>16</b> FILM & UPDATE  <b>Palestine and the Quincentennial</b>  First monthly Palestine community forum. Great films on the history of occupation and resistance in Palestine, and U.S. involvement. Call Palestine Solidarity Committee for details on the films, (415) 861-1552. <b>7:30pm donation \$3-6 *</b>		<b>17</b> UPDATE  <b>Cathy Gonzalez</b> from the Nicaragua Network and recent members of NICCA's work brigade will give their observations about current conditions. <b>7:30pm \$4-7 sliding scale*</b>		<b>18</b> CELEBRATION Chilean Independence Day  <b>Araucaria</b> , the folk dance ensemble, will be joined by former members of Grupo Raíz, <b>Lichi Fuentes, Rafael Manriquez</b> , to present regional dances and music of Chile. <b>8pm \$6</b>		<b>19</b> CONCERT <b>Chaskinakuy</b> In addition to playing those instruments already familiar to audiences of Andean music, Chaskinakuy highlights many lesser known regional traditional instruments such as the 10-foot long bamboo clarin, the feather panpipes, and the shoulder-wielded Peruvian harp. They have captivated audiences across the US, Canada, and Europe. <b>8:30pm \$8</b>	
<b>20</b> CONCERT  <b>Mbira Dance and Trance Music of Zimbabwe Mutupo</b> plays ancient Shona music on the <i>mbira dzavadzimu</i> and <i>hosho</i> . Erica Kundidzora Azim, children and friends teach you to sing and dance to lively songs of Zimbabwean celebrations and spiritual ceremonies; then touch your soul with ancient meditative pieces. <b>7:30pm \$7</b>		<b>21</b>		<b>22</b> In La Peña's Community Room: <b>Oxfam America: Fighting Hunger at Home &amp; Abroad</b> Drawing on 20 years of experience fighting hunger around the world, Oxfam America's Executive Director John Hammock will discuss Oxfam's work abroad and its new U.S. program. For more information, call 510-652-4388. <b>7:30pm Free</b>		<b>23</b> CONCERT/DANCE  <b>Noche Afro-Cubana</b> To mark the end of a three-year Cuban music residency by Guillermo Céspedes at La Peña, he and his students will present a concert/dance of Afro-Cuban music including rumba, Orisha songs, comparsa, son, danzón, and songó. A benefit for La Peña. <b>7:30pm \$5-8 *</b>		<b>24</b> UPDATE  <b>Report from the São Paulo Forum:</b> Sixty Latin American left organizations met in Managua July 16-18 for the third "Foro São Paulo" aimed at uniting and strengthening the hemispheric left. <b>CrossRoads</b> Co-editor Arnoldo García, participant in the first-ever U.S. delegation to the Foro, will report back. Benefit for <b>CrossRoads</b> magazine. <b>7:30pm \$4-6 *</b>		<b>25</b> CONCERT ANDEAN MUSIC <b>Inkari</b> performs the dynamic and haunting music of the Andes. This group of Peruvian musicians, Hugo Navarro, Fredy Salazar, Cristian Orellana, Salomon Vilchez and Carlos Pastor, plays traditional songs on such instruments as zampoñas, quenas, bombo, charango and guitar. Their music is intricate, well crafted and high spirited. <b>8:30pm \$8</b>		<b>26</b>  Grand Opening Celebration for Café Carmelina • 6pm  <b>SALSA DANCE</b>  <b>Los Kimbos '90s 9:30pm \$8</b>	
<b>27</b> SALSA DANCE Come hear the Bay Area's newest women's salsa band, <b>Caña Brava</b> , featuring Lichi Fuentes & Mercedes Troncoso, lead vocals and percussion; Dulce Argüelles, tres; Sandi Poindexter & Dair Obenshain, violin; Yumiko Abe, trombone; Sandra Guerra, bass; Maria Sanchez, piano; and Sylvia Sherman, congas. Salsa dance lessons at 7:00pm, dance at 8:00pm <b>\$7</b>		<b>28</b>		<b>29</b> La Tienda is open from 12-5pm  Limited rehearsal space is available weekdays from 10am-5pm. For information call 849-2572 during business hours.		<b>30</b> BENEFIT EVENT  The Aché Series  A monthly event showcasing Black, gay and lesbian culture through film/video, and live performance. <b>7:30pm donation *</b>		<h1>INTRODUCING CAFÉ CARMELINA</h1> <p>Starting Sept. 9, Café Carmelina begins operating at La Peña. Café Carmelina is owned and operated by Carmelina Narciso. A native of Peru, Carmelina and her two children emigrated to the United States in 1979. Since 1988, Carmen has operated Carmelina La Petite at San Francisco State University Student Union.</p> <p>The new Café Carmelina plans to be open for breakfast, lunch, and dinners. On Mondays the kitchen will be closed, but the Café will be open for light food and refreshments. Café Carmelina is committed to quality and healthy food at</p>					

COMING IN OCTOBER!

La Peña is sponsoring a series of presentations of touring artists in commemoration of the 500th anniversary of the struggle to preserve Native American cultures and to honor contributions of people of color to the folk traditions of the Americas.

Oct. 2 - Andean ensemble **Duchicela** (Ecuador) at La Peña  
Oct. 10 - Legendary folkloric music and dance company **Los Muñequitos de Matanzas** (Cuba) at Mission High, co-spon. by Mission Cultural Center

Oct. 13 - Workshop with the extraordinary instrumental quartet **Gurrufio** (Venezuela) at La Peña

Oct. 16 - Premier Andean music ensemble **Rumillajta** (Bolivia) at Julia Morgan Theater

Oct. 17 - Workshop with **Rumillajta** at La Peña and more special events! For more information, call 510-849-2572 and watch in La Peña's calendar.

Rumillajta



INTRODUCING CAFÉ CARMELINA

Starting Sept. 9, Café Carmelina begins operating at La Peña. Café Carmelina is owned and operated by Carmelina Narciso. A native of Peru, Carmelina and her two children emigrated to the United States in 1979. Since 1988, Carmen has operated Carmelina La Petite at San Francisco State University Student Union.

The new Café Carmelina plans to be open for breakfast, lunch, and dinners. On Mondays the kitchen will be closed, but the Café will be open for light food and refreshments. Café Carmelina is committed to quality and healthy food at reasonable prices. She will offer a full menu, table service, Latin American specialties, espresso drinks, and catering services.

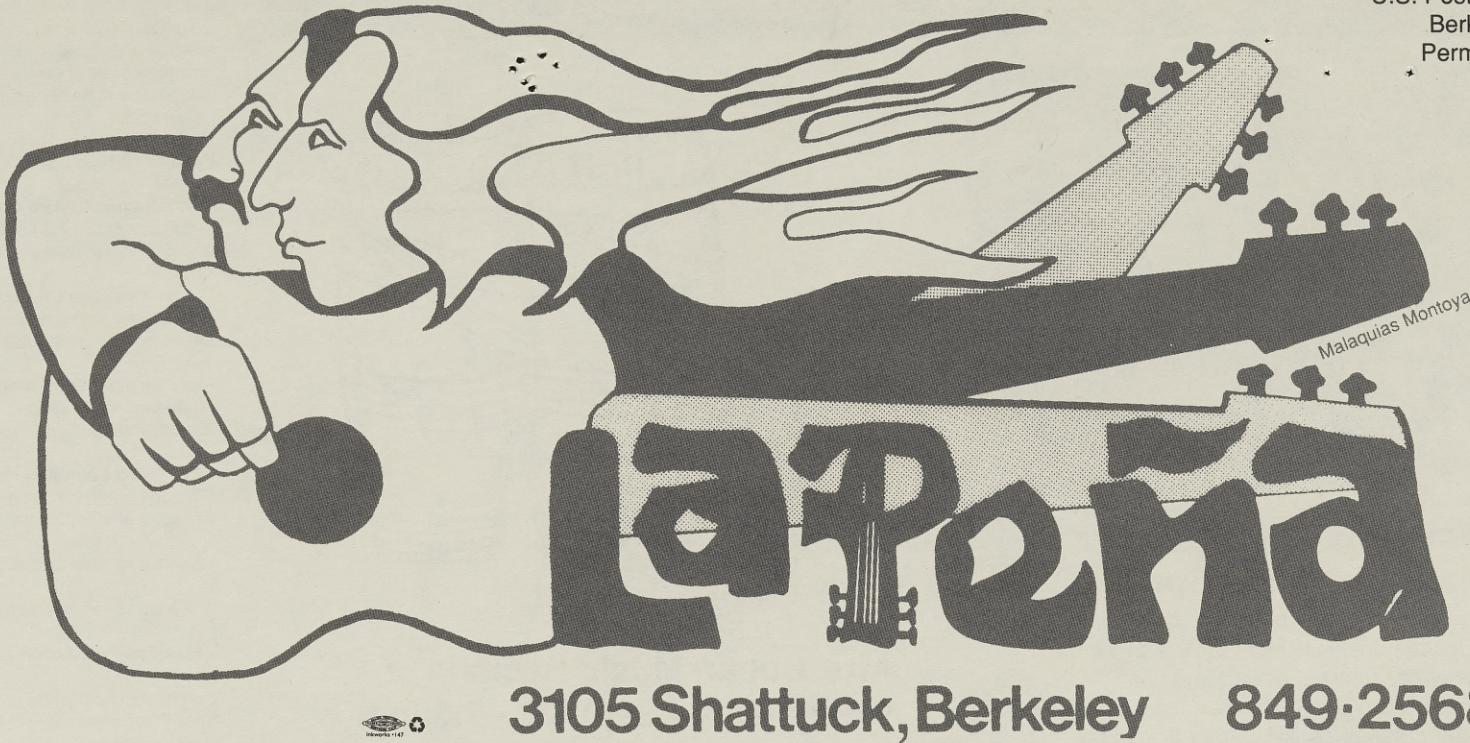
A sampling from the varied menu: sopa Xochitl (zucchini soup); platanos fritos; hongos rellenos; queso asado; gazpacho; chorizo salteado; sea bass in cilantro, sea food paella, cactus salad, burritos, soft tacos, and much more.

Refreshments will feature not only popular beers from Latin America, but also such favorites as tamarind juice, horchata, sangria, café diablo, and a selection of Latin American wines.

As part of their grand opening celebration there will be an open buffet from 6pm-8pm and live entertainment on Saturday, Sept. 26, 1992. Call (510) 549-2382



Non-profit organization  
U.S. Postage Paid  
Berkeley, CA  
Permit No. 22



3105 Shattuck, Berkeley 849-2568



## — September Highlights —



Photo by Michael O'Callahan

### Pan Ramajay Thursday • Sept. 10 • 8pm

Pan Ramajay performs original music for steel drum or "pan" composed principally by members of the band, evocative of West Indian, Brazilian and Latin rhythms, fused with a jazz discipline. This results in colorful and energetic new works of contemporary Soca and Latin jazz styles, written specifically to feature the tonal range and abilities of the pans.



photo by Irene Young

### Chaskinakuy Saturday • Sept. 19 • 8pm

Edmund Badoux and Francy Vidal have delighted audiences across the US, Canada, and Europe with their masterful and heartfelt performances of traditional music from the Andes. In addition to playing those instruments already familiar to audiences of Andean music, Chaskinakuy highlights many lesser known regional traditional instruments such as the 10-foot long bamboo clarín, the feather panpipes, and the shoulder-wielded Peruvian harp.

#### La Peña Exhibit

#### A.I.D.S in the New Community

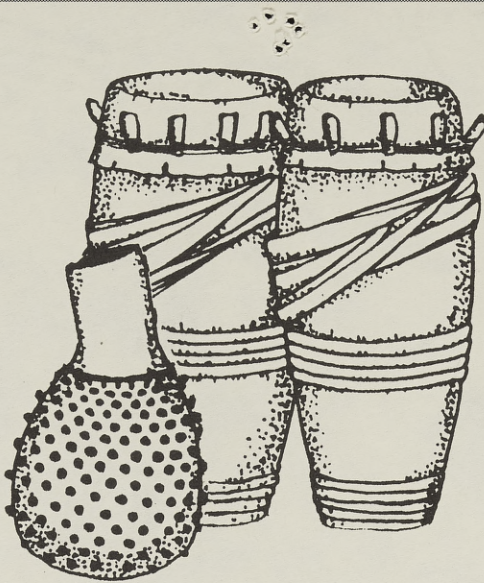
A black and white photographic document by Rob Lee about an AIDS Hospice run by a tiny Buddhist temple in the Castro district of San Francisco.

Opening reception: Tuesday Sept. 8 • 5-7:30pm

Free to the public

Exhibit runs from Sept. 8 – Oct.

Sponsored by La Peña and Talleres Sin Fronteras



### Afro-Cuban Music Recital Wednesday • Sept. 23 • 7:30pm

To mark the end of a three-year Cuban music residency by Guillermo Céspedes at La Peña, he and his students will present a concert/dance of Afro-Cuban music including rumba, Orisha songs, comparsa, son, danzón, and songo. A benefit for La Peña.



### Inkari Friday • Sept. 25 • 8:30pm

Inkari performs the dynamic and haunting music of the Andes. This group of Peruvian musicians, Hugo Navarro, Fredy Salazar, Cristian Orellana, Salomon Vilchez and Carlos Pastor, plays traditional songs on such instruments as zampoñas, quenás, bombo, charango and guitar. Their music is intricate, well crafted and high spirited.

La Raza Studies y Acción Latina presents

### NOCHE VERACRUZANA TLEN-HUICANI (MEXICO) & BALLET FOLKLORICO DE S.F.

SAT • SEPT 19 • 8PM  
MCKENNA THEATRE

SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY  
1600 HOLLOWAY AVE., S.F.

\$10 GENERAL  
\$8 STUDENTS AND SENIORS  
FOR TICKET INFO:CALL  
(415) 252-5957 OR (510) 762-BASS

Ticket outlets: La Tienda at La Peña, 3105 Shattuck Ave. Berkeley • Discolandia, 3263 E. 14th St. Oakland •Galeria de la Raza, 2851 24th St., SF • Modern Times, 888 Valencia St. SF • Libreria Mexico, 2841 Mission St., S.F.

#### Classes & Workshops

La Peña is proud to offer free Latin American music workshops sponsored by the California Arts Council Artist-in-Residence Program and La Peña. Enrollment in all classes is limited. Permission from instructor is required to enroll in classes. For more information, call Sylvia at 849-2572, M-F, 1 - 5 pm. New cycle of classes to begin in October! (As of the printing of this calendar no state budget has been approved, thus we are unable to provide class listing) A schedule of up-coming classes will be listed in our October calendar. To receive the calendar for one year send \$5 to La Peña, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705.

#### • Introduction to Afro-Cuban Rhythms

(Thursday, 5:30 - 7:30 pm) Instructor: Guillermo Céspedes. Call instructor at 420-8702 for details. Free

#### • Latin American Chorus

(basses and tenors needed) (Tuesday, 8-10 pm) Open. Instructor: Rafael Manríquez. Call instructor at 428-2280 for details. Free

#### • Intermediate Latin American Guitar

(Thursday, 8:30-9:30 pm) Open. Instructor: Rafael Manríquez. Call instructor at 428-2280 for details Free

#### • Advanced Latin American Guitar

(Thursday, 9:30-10:30 pm) Open. Instructor: Rafael Manríquez. Call instructor at 428-2280 for details. Free

#### • Salsa and Afro-Cuban Dance Lessons

Salsa dance lessons with Linda Arizona, call 849-2572 for schedule

#### • Brazilian Percussion and Dance

Fun rhythm theory and practice classes with Fernando Sanjines. 11am-1pm Dance classes with Elvira Cola, artistic director of Mexe-Mexe. Noon to 1pm. Fee: \$7/class, \$30/5 classes For more information call 510-525-2574

#### • Brazilian Guitar

Bossa nova and samba. Enjoy Brazilian rhythms with Brazilian guitar instructor, Mauro Correa. Fridays 6-7:30pm Fee requested. For more info. call 652-2008. All levels accepted.

## LA TIENDA

### 3105 SHATTUCK AVE. BOOKS • MUSIC • CRAFTS • NEW ARRIVALS!

**Cds from Venezuela:** Los Grandes de Cuatro, Serenata Guayanesa, Un Solo Pueblo, Festival Llanero, Los Grandes de la Gaita, Golpes Tocuyanos, Arpa Magistral, Orquesta Venezuela en Ritmos, Boleros y Pasos Dobles, Lo Mejor de la Navidad Venezolana

**New Books:** Salsa, The Rhythm of Latin Music; Santeria, African Magic in Latin America; Huichol Indian Sacred Rituals; Tomas Borge's The Patient Impatience; Terry McMillan's Waiting to Exhale; Eduardo Galeano's We Say No - Chronicles 1963 - 1991

**Libros En Español:** La Fabulosa Vida de Diego Rivera; Frida Kahlo - Una Vida Abierta; Aprenda Guitarra Con Canciones Latino-Americanas; Veinte Años de Literatura CubanoAmericana

New Posters of Frida Kahlo and by Diego Rivera, new Frida Kahlo postcards, new jewelry from Peru, new

### LA PEÑA ANNIVERSARY RAFFLE WINNERS LIST

• **A weekend for two at a country inn in Napa plus lunch at Tra Vigne from Trips Out Travel**  
Linda Baldwin

• **\$75 gift certificate from Moe's Books**  
Lisa Jacobsen

• **Passes to Berkeley Repertory**  
Alexis Maturana

• **\$75 gift certificate from Bill's Trading Post**  
Mal Singer

• **\$40 gift certificate to 4th Street Grill**  
Laurie Lenor

• **Microlite anorak from Sierra Designs**  
Laura Ruiz

• **\$30 hair cut from Head Designs**  
Steve Engel

• **\$25 gift certificate from La Tienda**  
Will

• **\$50 gift certificate from Black Oak Books**  
Eric Leenson

• **Massage courtesy of Johanna Henry**  
Barbara Meyers

**Thanks to all people who bought raffle tickets during our 17th Anniversary Fund Drive and a special thanks to the businesses that donated items to our raffle.**

#### La Peña Volunteers Needed!

La Peña is always looking for responsible and friendly volunteers with day time hours to help with office work, calendar distribution, La Tienda staffing and children's programs, and with night time hours for theater staffing, live sound mixing, and lighting. If you are interested in helping out, call Vanessa at 510-849-2572.

#### La Peña Wish List

Apple Image Writer II • Macintosh with hard disk • Laser Printer for Macintosh • Video Projection System • Fire proof stage curtain • Good Office Furniture • File folders • Manila Envelopes • White Bond paper (8 1/2x11) •General Office Supplies • If you can donate any of the above items please contact Paul Chin at (510) 849-2572. Your donations are tax-deductible.

La Peña is a bilingual multicultural center open seven nights a week for concerts, films, dances, classes, and grassroots fundraising events. **Since 1975 La Peña has relied on support from the community in the form of volunteer work and contributions. Without this support we could not exist.** La Peña is a non-profit tax-exempt organization. We urge everyone who appreciates our programs to make a donation to help La Peña continue its work as a center of progressive culture. ¡Que viva La Peña!

☐ Enclosed is my tax-deductible donation of \$\_\_\_\_\_ to support La Peña's programming

☐ Please send me the calendar of events for one year (\$2 minimum donation, actual cost to La Peña is \$7)

☐ I would like to become a La Peña monthly supporter.

Enclosed is my first monthly pledge of \$\_\_\_\_\_(minimum monthly pledge \$5)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Return to: La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705